

Händlerhinweis:  
Diese Anleitung **unbedingt**  
dem Kunden aushändigen!

# Bedienungsanleitung

## My first PUKY

- |    |                      |    |                             |
|----|----------------------|----|-----------------------------|
| GB | User Manual          | CZ | Návod k obsluze             |
| NL | Gebruiksaanwijzing   | ES | Manual de instrucciones     |
| FR | Mode d'emploi        | RU | Руководство по эксплуатации |
| DK | Betjeningsvejledning | CN | 用户手册                        |
| I  | Istruzioni per l'uso |    |                             |
| PL | Instrukcja obsługi   |    |                             |



**Bitte vor Inbetriebnahme des Fahrzeugs sorgfältig lesen und unbedingt zur weiteren Nutzung aufbewahren!**

Please read carefully before using the vehicle for the first time and keep in a safe place for future reference!

S.v.p. aandachtig lezen voordat de voertuig in gebruik wordt genomen en voor verder gebruik opbergen!

A lire attentivement avant toute mise en service du véhicule et garder pour l'utilisation ultérieure!

Før køretøjet tages tages i brug første gang læses brugsanvisningen omhyggeligt og opbevares til senere brug!

Per favore, leggete questo manuale prima di utilizzare il veicolo e archiviatelo per l'utilizzo futuro!

Uważnie przeczytać przed pierwszym użyciem pojazdu i koniecznie zachować do użytku w przyszłości!

Před použitím vozítka si důkladně přečtěte návod a bezpodmínečně ho uschovejte pro další použití!

¡Antes de la utilización del vehículo, lea por favor el manual atentamente y guárdelo para un uso posterior!

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь перед вводом транспортного средства в эксплуатацию и обязательно сохраните для последующего использования!

使用PUKY儿童滑行车PUKYlino、Wustch前请认真阅读本手册，并妥善保管备用日后使用



# Inhalt

Contents  
Inhoudsopgave  
Table des matières  
Indhold  
Contenuto

SPIS TREŚCI  
Obsah  
Índice  
Содержание  
目录

<b>DE</b>	<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>. . . . . 3</b>
<b>GB</b>	<b>User Manual</b>	<b>. . . . . 5</b>
<b>NL</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>. . . . . 7</b>
<b>FR</b>	<b>Mode d'emploi</b>	<b>. . . . . 9</b>
<b>DK</b>	<b>Betjeningsvejledning</b>	<b>. . . . . 11</b>
<b>I</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b>	<b>. . . . . 13</b>
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>. . . . . 15</b>
<b>CZ</b>	<b>Návod k obsluze</b>	<b>. . . . . 17</b>
<b>ES</b>	<b>Manual de instrucciones</b>	<b>. . . . . 19</b>
<b>RU</b>	<b>Руководство по эксплуатации</b>	<b>. . 21</b>
<b>CN</b>	<b>用户手册</b>	<b>. . . . . 23</b>



## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Fahrzeuges. Sie haben hiermit ein Qualitätsprodukt erworben, das Ihnen sicherlich große Freude bereiten wird. Bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, oder nutzen Sie unseren Internet-Kontakt: [www.puky.de](http://www.puky.de).

## Verantwortung der Eltern

Dieses Fahrzeug entspricht den Bestimmungen der Europäischen-Spielzeugrichtlinie, gekennzeichnet durch das CE-Symbol. Bei bestimmungsgemäßem Einsatz sind Gefährdungen während des Spielbetriebes weitgehend ausgeschlossen. Bedenken Sie jedoch, dass durch das natürliche Bewegungsbedürfnis und das Temperament von Kindern unvorhersehbare Situationen und Gefahren auftreten können, die eine Verantwortung seitens des Herstellers ausschließen. Unterweisen Sie deshalb Kinder im richtigen Umgang mit dem Fahrzeug, **beaufsichtigen Sie sie** und machen Sie auf mögliche Gefahren aufmerksam.

## Warnhinweise

Die Kinder müssen geschlossene Schuhe tragen. Das Fahrzeug darf nicht in der Nähe von **Treppen, Abhängen, abschüssigem Gelände, Schwimmbecken und anderen Gewässern** gefahren werden. Treppen im Umfeld sind so zu sichern, dass Kinder sie auf keinen Fall hinauf- oder hinunterfahren können.

## Gebrauch

Dieses Fahrzeug bitte nur im geeigneten Spielbereich und Schonraum gebrauchen. Es entspricht nicht der StVZO und darf nicht im Straßenverkehr eingesetzt werden. Für Kinder über 36 Monaten ist dieses Fahrzeug nicht geeignet. Die zulässige **Gesamtbelastung beträgt max. 20 kg**.

## Konzepte „Pukyilino®“ und „Wutsch®“

„Pukyilino®“ und „Wutsch®“ sind gute Empfehlungen für alle Eltern, die bereits ihre Kleinsten sinnvoll in ihrer Bewegungsentwicklung fördern möchten!

Das „klassische Einstiegsfahrzeug“

„**Pukyilino®**“ kann bereits von Kindern genutzt werden, die gerade erst das Laufen erlernt haben. „Pukyilino®“ ist ein Rutschfahrzeug für die ersten Erfahrungen im Auf- und Absteigen, Abstoßen sowie Lenken und schult insbesondere die Koordination von gleichmäßigen und gegenläufigen Beinbewegungen. Gleichzeitig lernt das Kind durch erste Erfahrungen beim Lenken planvolle Richtungswechsel.

Als „Vorstufe zum Laufrad“ geht „**Wutsch®**“ einen Schritt weiter: Neben der Bewegungskoordination kommt hier der Weiterentwicklung des Gleichwichts besondere Bedeutung zu. „Wutsch®“ ist so konstruiert, dass es ohne Umzufallen selbst auf seinen Rädern steht, aber im „Laufbetrieb“ durch die Füße des Kindes zusätzlich mit abgestützt werden muss. Neben hohem Fahrspaß erfährt das Kind mit „Wutsch®“ eine ausgezeichnete Weiterentwicklung von Gleichgewicht und Bewegungskoordination.

## **Wartung und Pflege**

Überprüfen Sie halbjährlich alle Teile auf Verschleiß, sowie Verschraubungen auf ordnungsgemäßen Sitz. Achten Sie darauf, dass Lenker und Sattel fest montiert sind. Damit das hohe Sicherheitsniveau dieses Fahrzeuges erhalten bleibt, sind verschlissene Teile sofort auszutauschen und das Fahrzeug ist bis zur Instandsetzung der Benutzung zu entziehen. Originalersatzteile beziehen Sie über Ihren PUKY-Fachhändler.

**Verschleißteile:** Räder, Griffbezüge, Achsanschlag (nur „Wutsch“)

Sauberkeit ist Korrosionsschutz. Verwenden Sie nur umweltfreundliche, keinesfalls aggressive Reinigungsmittel. Schützen Sie das Fahrzeug vor Streusalz und vermeiden Sie eine längere Lagerung in feuchten Räumen.

## **Sachmängelhaftung**

Es gilt die gesetzliche Sachmängelhaftung. Schäden, die durch unsachgemäße Beanspruchung, Gewalteinwirkung, ungenügende Wartung oder durch Abnutzung entstehen, sind von der Sachmängelhaftung ausgeschlossen.

## Introduction

Congratulations on purchasing this vehicle. You have selected a quality product that is sure to give you great pleasure. If you have questions or problems please contact your dealer, or contact us via our website: [www.puky.de](http://www.puky.de).

## Responsibility of parents

„Wutsch®“ meets the requirement of the European Toy Directive, as indicated by the CE symbol. When used properly most risks during play have been excluded. However please be aware that as a result of the natural need for movement and the temperament of children, unpredictable situations and risks may occur that do not exclude responsibility by the manufacturer. Therefore instruct children on the vehicle's correct use, **supervise them** and be aware of potential risks.

## Warnings

Children must wear closed shoes. The vehicle may not be used near **stairs, slopes, cliffs, swimming pools or other water**. Nearby stairs must be made secure so that children can not ride up or down them.

## Use

Only use this vehicle in appropriate play areas and protected rooms. It does not meet the requirements of the highway code and may not be used on the road. The authorised **total-weight is max. 20 kg**. This vehicle is not appropriate for children older than 36 month.

## Concepts „Pukyilino®“ and „Wutsch®“

„Pukyilino“ and „Wutsch“ are good recommendations for all parents who want to assist their children when doing their first steps!

The „classical first vehicle“ „**Pukyilino**“ can be used by children who have found their feet. „Pukyilino“ is a toy car for the first experiences in ascension and descention, push off and steering. It trains the coordination of consistent and antidromic leg movements. Coincidentally the child makes first experiences with planned shifts in direction.

The „**Wutsch**“ as a pre-stage to the learner bike goes a step further:

Special importance lies balance training. The „Wutsch“ stands on its wheels but needs to be balanced by the child when it is moved. Thus the child experiences an excellent development of equilibrium and movement coordination.

## Care and maintenance

Every six months (more frequently if used more often) check all parts for potential wear and ensure that all screws sit properly. Ensure that the steering wheel and saddle are firmly fixed. In order to maintain the high level of safety built into this vehicle's design worn parts must be exchanged immediately and the vehicle must not be used until it is repaired.

Your PUKY specialist dealer will provide original spare parts.

**Parts subject to wear:** Wheels, handle covers, axles

Cleanliness protects against rusting. Only use environmentally friendly products and not aggressive ones. Protect the vehicle from salt avoid storing it in damp rooms for long periods of time (e.g. garage).

## **Warranties for defects**

The statutory warranties for defects apply. Damage that occurs through improper use, the effect of force, inadequate maintenance or normal wear and tear are excluded from the warranties on defects.

**Inleiding**

Gefeliciteerd met de aankoop van het vervoermiddel. U heeft gekozen voor een kwaliteitsproduct dat gegarandeerd voor veel plezier zal zorgen. In geval van vragen of problemen kunt u contact opnemen met uw dealer of u kunt onze website raadplegen: [www.puky.de](http://www.puky.de).

**Verantwoordelijkheid van de ouders**

„Wutsch®“ voldoet aan de bepalingen van de Europese Speelgoednorm en is gemerkt met het CE-symbool. Wanneer het vervoermiddel tijdens het spelen conform de voorschriften wordt gebruikt, zijn gevaren nagenoeg uitgesloten. Let er echter op dat door de natuurlijke behoefte aan beweging en het temperament van kinderen onvoorspelbare situaties en gevaren kunnen ontstaan die de aansprakelijkheid van de zijde van de fabrikant uitsluiten. Instrueer kinderen daarom in het juiste gebruik van het vervoermiddel. **Houd toezicht** en maak hen attent op mogelijke gevaren.

**Waarschuwing**

Het dragen van gesloten schoeisel is noodzakelijk. Met het vervoermiddel mag niet in de buurt van **trappen, hellingen, sterk hellende terreinen, zwembassins en andere waters** gereden worden. Trappen die zich in de buurt bevinden, dienen zodanig te worden beveiligd dat de kinderen in geen geval met het vervoermiddel de trap op of af kunnen rijden.

**Gebruik**

Gelieve het vervoermiddel alleen op geschikte speelterreinen en in beschermde zones te gebruiken. Hij voldoet niet aan de eisen van het verkeersreglement en mag niet worden gebruikt in het wegverkeer. De toegelaten **totalebelasting bedraagt max. 20 kg**. Niet geschikt voor kinderen onder 36 maanden.

**Concepten „Pukyilino®“ en „Wutsch®“**

„Pukyilino“ en „Wutsch“ zijn goede aanbevelingen voor ouders, die hun kleinsten zinvol in hun bewegingen willen stimuleren.

Het „klassieke instapvoertuig“ „Pukyilino“ kan al door kinderen worden gebruikt, die net het lopen hebben geleerd. „Pukyilino“ is een voertuig voor de eerste ervaringen in het op- en afstappen, voetbewegingen zo ook het sturen en leert in het bijzonder de coördinatie van gelijkmatige en tegenovergestelde beenbewegingen. Tegelijkertijd leert het kind door eerste ervaringen bij het sturen voorbedachte richtingswisselingen.

Als „aanloop naar de loopfiets“ gaat „Wutsch“ een stap verder. Naast de bewegingscoördinatie komt hier de verdere ontwikkeling van het evenwicht extra aan de orde. „Wutsch“ is zo geconstrueerd, dat het zonder om te vallen zelf op zijn wielen staat, maar tijdens het lopen door de voeten van het kind ook in beweging moet worden gebracht. Naast veel speelplezier ervaart het kind met „Wutsch“ een uitstekende verder ontwikkeling van het evenwicht en de bewegingscoördinaten.

## **Verzorging en onderhoud**

Controleer om de zes maanden (vaker als het vervoermiddel intensief gebruikt wordt) alle onderdelen op mogelijke slijtage en controleer ook of alle schroeven goed vastzitten. Let erop dat het stuur en zadel vast gemonteerd zijn. Versleten onderdelen moeten onmiddellijk worden ingewisseld en het vervoermiddel mag niet worden gebruikt tot deze hersteld is, om het hoge veiligheidsniveau met betrekking tot de constructie van dit vervoermiddel te behouden.

Oorspronkelijke vervangonderdelen zijn bij uw PUKY-verkoper te verkrijgen.

## **Slijtdelen:** Wielen, handvatten, asaanslag

Reinheid beschermt tegen roest. Gebruik alleen milieuvriendelijke (zeker geen agressieve) reinigingsmiddelen. Bescherm het vervoermiddel tegen strooizout en vermijd een langere opslag in vochtige ruimtes (b.v. garages).

## **Aansprakelijkheid**

De wettelijke garantie is van toepassing. Schade veroorzaakt door onjuiste toepassing, geweld, verwaarlozing of normaal gebruik, valt niet onder de aansprakelijkheid.



## Introduction

Nous tenons à vous féliciter pour l'achat de cet engin. Vous venez d'acquérir un appareil de qualité qui apportera certainement de grandes joies à votre enfant. Si vous avez des questions ou si vous rencontrez des problèmes, veuillez contacter votre revendeur spécialisé ou contactez-nous via notre site Internet à l'adresse [www.puky.de](http://www.puky.de).

## Responsabilité des parents

L'engin Wutsch® satisfait aux dispositions de la norme européenne relative aux jouets, désignée par le logo CE. Une utilisation conforme de l'appareil à l'usage prévu permet d'éviter les éventuels risques encourus pendant les activités de jeu des enfants. Sachez toutefois qu'en raison du besoin d'activité physique et du tempérament des enfants, des situations et des risques imprévisibles qui excluent la responsabilité du fabricant, peuvent survenir. Par conséquent, nous vous recommandons d'expliquer à vos enfants comment se servir correctement de l'engin, de les **surveiller** et d'attirer leur attention sur les dangers possibles.

## Avvertissements

Les enfants doivent porter des chaussures fermées. L'engin ne doit pas être utilisé à proximité **d'un escalier, dans les descentes, sur les terrains en pente, dans les bassins et autres points d'eau**. Les escaliers situés à proximité doivent être protégés de manière à ce que les enfants ne puissent ni les monter ni les descendre.

## Utilisation

Cet engin doit uniquement être utilisé sur des terrains de jeux appropriés ou dans des environnements adaptés à son utilisation. Il ne satisfait pas aux règles du code de la route et ne doit pas être utilisé dans la circulation. Son poids **total autorisé est de 20 kg maximums**. Ce véhicule est déconseillé aux enfant de plus de 36 mois.

## Concept „Pukyline®“ et „Wutsch®“

Pukyline et Wutsch sont fortement recommandés aux parents qui veulent aider leurs enfants à faire leurs premiers pas.

Le premier véhicule classique PUKYLINO peut être utilisé par les enfants qui commencent à regarder ailleurs. PUKYLINO est le véhicule qui permet à l'enfant ses premières expéditions soit en conduisant, soit en étant poussé. Ceci exerce la coordination des mouvements antidromiques et cohérents de ses jambes. Par la même occasion l'enfant fait aussi sa première expérience de liberté.

Le Wutsch qui est un premier pas vers la draisienne va plus loin : il permet à l'enfant d'apprendre un début d'équilibre. Le Wutsch avance sur ses roues mais a besoin de l'enfant pour atteindre cet équilibre. Ainsi c'est pour l'enfant une excellente expérience de développement de son équilibre et de la coordination de ses mouvements.

## Entretien et réparations

Procédez à un contrôle deux fois par an (plus fréquemment en cas d'utilisation intensive de l'engin) de toutes les pièces afin de détecter d'éventuels signes d'usure et de vous assurer que toutes les vis sont bien serrées. Veillez à ce que le volant et la selle soient bien fixés. Afin de maintenir le niveau élevé de sécurité offert par ce type de construction, les pièces usées doivent être immédiatement remplacées et l'engin ne doit pas être utilisé avant sa remise en état complète.

Vous pouvez vous procurer les pièces de rechange auprès de votre revendeur PUKY.

**Pièces d'usure:** roues, poignées de guidon, butée d'axe

L'engin doit être protégé de la corrosion (protection contre la rouille). Utilisez uniquement des produits nettoyants écologiques et non agressifs. L'engin doit être protégé contre le sel projeté et son stockage prolongé dans des endroits humides doit être évité (par ex. un garage).

## Garantie pour vices de fabrication

La garantie légale pour vices de fabrication s'applique. Cette garantie ne couvre pas les dommages dus à une utilisation non conforme, au recours à la force ou à un entretien insuffisant ou à l'usure normale.

## Indledning

Tillykke med købet af dette køretøj. Du har hermed købt et kvalitetsprodukt, som helt sikkert vil give dig stor glæde. Hvis du har spørgsmål eller problemer, bedes du henvende dig til din forhandler eller checke vores internetside: [www.puky.de](http://www.puky.de).

## Forældrenes ansvar

„Wutsch®“ lever op til bestemmelserne i de europæiske retningslinjer for legetøj, som kendetegnes via CE symbolet. Anvendes køretøjet i henhold til bestemmelserne, kan farer i stor udstrækning undgås. Husk dog på at der kan opstå situationer og farer, som følge af børns naturlig trang til at bevæge sig og deres temperament, hvor fabrikanten ikke kan stilles til ansvar. Derfor skal du forklare hvordan køretøjet bør betjenes, **observere** barnet og gøre det opmærksomt på mulige farer.

## Advarsel

Barnet skal have lukkede sko på. Køretøjet må ikke komme i nærheden af **trapper, skråninger, stejlt terræn, svømmebassiner og lignende**. Trapper i omgivelserne skal sikres, således at barnet under ingen omstændigheder kan køre op eller ned af dem.

## Brug

Køretøjet må kun anvendes i et egnet og roligt legeområde. Det lever ikke op til bestemmelserne i trafikloven og må derfor ikke anvendes i trafikken.

Den tilladte **total belastning er maks. 20 kg**. Køretøjet er ikke egnet for børn over 36 måneder.

## Konceptet „Pukyline®“ og „Wutsch®“

„Pukyline“ og „Wutsch“ anbefales til forældre som ønsker at understøtte deres mindste børns bevægelsesudvikling.

„Pukyline“ er et klassisk begynder køretøj som kan benyttes af børn som lige har lært at gå. „Pukyline“ er et skubbekøretøj som giver de første erfaringer med af- og påstigning, frastødning såvel som styring og udvikler især koordinationen af samtidige eller gå-lignende benbevægelser. Samtidig lærer barnet gennem styringen at kontrollere retningen på køretøjet.

Som „køretøjet før løbecyklen“ går „Wutsch“ et skridt videre: udover bevægelseskoordinationen kommer her også en videreudvikling af balanceevnen ind i billedet. „Wutsch“ er konstrueret således at den, kan stå ret op på sine hjul uden at kippe om, men i brug oplever barnet det som om de vælter hvis de er for voldsomme i brugen.

Foruden masser af sjov med „Wutsch“ tilbydes også en unik videreudvikling af balanceevne og bevægelseskoordinationen.

## Vedligeholdelse og pleje

Hver 6. måned skal alle dele kontrolleres for slid og det skal sikres at alle skruer sidder fast. Ved hyppigt brug skal denne kontrol foretages oftere.

Vær sikker på at rat og sadel er fastspændt. For at bevare køretøjets allerede i forvejen høje sikkerhedsniveau skal ødelagte dele straks udskiftes og køretøjet må ikke bruges før det er blevet repareret.

Originale dele kan fås hos din PUKY forhandler.

**Dele der bliver slidte:** Hjul, belægning på styr, aksler

Renlighed er rustbeskyttelse. Anvend kun miljøvenlige midler som under ingen omstændigheder er aggressive. Beskyt køretøjet mod strøsalt og undgå at det opbevares igennem længere tid i et fugtigt område (f.eks. en garage).

## **Garanti**

Køretøjet er under garanti i henhold til loven. Skader, som opstår pga. uheldig belastning, brug af vold, utilstrækkelig vedligeholdelse eller uheldig brug er ikke dækket af garantien.

## Introduzione

Auguri per l'acquisto di questo veicolo. Avete acquistato un prodotto di qualità che sicuramente porterà tanta gioia. In caso di domande o problemi rivolgetevi al vostro rivenditore oppure utilizzate il nostro contatto internet: [www.puky.de](http://www.puky.de).

## Responsabilità dei genitori

La bicicletta corrisponde alle direttive europee in materia di giocattoli, contrassegnata con il simbolo CE. Se utilizzato in maniera corretta, il prodotto non comporta praticamente rischi. Considerate però che la necessità naturale di muoversi e il temperamento dei bambini possono causare delle situazioni e pericoli non prevedibili che non ricadono nella responsabilità del produttore. È quindi necessario spiegare ai bambini come utilizzare il veicolo, **supervisionarli** e avvisarli dei possibili pericoli.

## Avvertimenti

I bambini devono indossare scarpe chiuse. Il veicolo non deve essere utilizzato vicino a **scale, scarpate, discese ripide, piscine o comunque vicino all'acqua**. Le scale nelle vicinanze devono essere messe in sicurezza in maniera tale da evitare assolutamente che i bambini possano percorrerle con il veicolo.

## Utilizzo

Per favore utilizzate il veicolo solo nelle aree di gioco e zone protette. Il prodotto non corrisponde alle norme di ammissione degli auto-veicoli alla circolazione stradale. Il veicolo non è adatto a bambini sopra i 36 mesi. **Il carico totale ammissibile è di massimo 20 kg.**

## Concetti "Pukyilino®" e "Wutsch®"

Suggeriamo "Pukyilino®" e "Wutsch®" a tutti i genitori che vogliono incentivare lo sviluppo motorio dei loro piccoli in maniera sensata!

Il "classico primo veicolo" "**Pukyilino®**" può essere utilizzato da bambini che hanno appena iniziato a camminare. "Pukyilino®" è un veicolo a spinta per imparare a salire e scendere, spingere e manovrare e aiuta soprattutto ad apprendere come coordinare le gambe. Allo stesso tempo il bambino impara a cambiare direzione utilizzando il manubrio.

Come "precursore della bicicletta" "**Wutsch®**" va un passo avanti: oltre al coordinamento del movimento in questo caso si presta attenzione allo sviluppo dell'equilibrio. "Wutsch®" è costruito in maniera tale da rimanere sulle ruote senza cadere, ma durante la "marcia" deve essere supportato dai piedi del bambino. Oltre a divertirsi, con "Wutsch®" il bambino impara a mantenere l'equilibrio e a coordinare il movimento.

## Manutenzione e cura

Controllate due volte l'anno se i pezzi sono usurati e se le viti sono salde. Verificate che il manubrio e la sella siano montati bene. Al fine di mantenere il livello alto di protezione garantito dalla costruzione, i pezzi usurati vanno immediatamente sostituiti e va evitato l'utilizzo del veicolo fino a quando non sia riparato.

Potete acquistare i pezzi di ricambio originali presso il vostro rivenditore PUKY.

**Pezzi di usura:** Pneumatici, impugnature, arresto dell'asse (soltanto "Wutsch®").

La pulizia serve ad evitare la corrosione. Utilizzate esclusivamente dei detergenti ecologici e in nessun caso prodotti aggressivi. Non esponete il veicolo al sale utilizzato su strada ed evitate di deporlo per molto tempo in ambienti umidi.

### **Garanzia per difetti**

Si applica la garanzia per difetti prevista dalla legge. Sono esclusi i difetti causati dall'utilizzo inappropriato, da interventi violenti, carenza di manutenzione o normale usura.

## Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu pojazdu PUKY. Nabyłeś produkt wysokiej jakości, który z pewnością przysporzy Tobie i Twemu dziecku wiele radości.

W przypadku pytań i problemów prosimy zwrócić się do fachowego punktu handlowego lub o nawiązanie kontaktu z nami za pośrednictwem Internetu: [www.puky.de](http://www.puky.de).

## Odpowiedzialność rodziców

Pojazd ten spełnia wymagania europejskiej normy o bezpieczeństwie zabawek i na tej podstawie posiada znak CE. W przypadku zgodnego z przeznaczeniem użytkowania wyklucza się w daleko idącym stopniu wszelkie zagrożenia. Należy jednak pamiętać, że naturalna potrzeba ruchu dzieci a także ich temperament mogą przyczynić się do powstania niedających się przewidzieć sytuacji i zagrożeń, których nie obejmuje odpowiedzialność cywilna producenta. Poinformuj Twoje dziecko o zasadach właściwego obchodzenia się z pojazdem, **nadzoruj je** i zwracaj jego uwagę na możliwe zagrożenia.

## Ostrzeżenia

Dzieci muszą zakładać zamknięte obuwie. Z pojazdu nie wolno korzystać w pobliżu **scho-dów, zboczy, skarp, basenów ani innych zbiorników wodnych**.

Znajdujące się w pobliżu schody należy tak zabezpieczyć, aby dzieci nie mogły po nich jeździć ani z nich zjeżdżać.

## Jazda pojazdem

Z pojazdu można korzystać w bezpiecznym miejscu przeznaczonym do zabawy. Nie spełnia on wymogów kodeksu drogowego (StVZO) i nie można poruszać się nim po drogach publicznych. Nie nadaje się on dla dzieci w wieku powyżej 36 miesięcy. Dopuszczalne **całkowite obciążenie wynosi maksymalnie 20 kg**.

## Koncepcje „Pukyline®” i „Wutsch®”

„Pukyline®” i „Wutsch®” to doskonale zaprojektowane dla rodziców, które chcą wspierać rozwój ruchowy swoich pociech!

„Klasyczny pojazd dla początkujących” „Pukyline®” jest przeznaczony nawet dla małych dzieci, które dopiero co nauczyły się z chodzić. „Pukyline®” to jeźdźcik do zdobywania pierwszych doświadczeń we wsiadaniu i zsiadaniu, odpychaniu i kierowaniu. Szczególnie jest on przydatny do trenowania koordynacji równomiernych i przeciwnie skierowanych ruchów. Kierując dziecko gromadzi jednocześnie pierwsze doświadczenia zmieniając w sposób zamierzony kierunek jazdy.

Jako przygotowanie do jazdy rowerkiem biegowym jeźdźcik „Wutsch®” idzie o jeden krok dalej: oprócz koordynacji ruchowej doskonale on także w dużym stopniu rozwija zmysł równowagi. Jeźdźdźki „Wutsch®” zostały tak konstruowane, aby stabilnie stały na kołach nie przewracając się, jednak w trakcie jazdy dziecko musi dodatkowo podparć go nogami. Obok doskonałej zabawy jeźdźdźki „Wutsch®” doskonale rozwijają w dzieciach zmysł równowagi i doskonałą koordynację ruchową.

## **Konserwacja i pielęgnacja**

Co pół roku należy sprawdzać zużycie wszystkich części a także poprawne mocowanie połączeń skręcanych. Zwrócić uwagę na pewny montaż kierownicy i siodełka. Aby zapewnić wysoki poziom bezpieczeństwa pojazdu, niezwłocznie wymieniać części zużyte. Do momentu naprawy uszkodzenia pojazd nie może być używany. Oryginalne części zamienne można nabyć za pośrednictwem punktów handlowych oferujących wyroby PUKY.

**Części zużywające się:** koła, osłony powierzchni chwytnych, zderzak osi (tylko „Wutsch“)

Czystość to najlepsza profilaktyka antykorozyjna. Stosować tylko ekologiczne środki czystości, nie używać środków agresywnych. Pojazdu nie wystawiać na działanie soli do posypywania ulic i nie przechowywać przez dłuższy czas w wilgotnych pomieszczeniach.

## **Odpowiedzialność cywilna za wady fizyczne rzeczy**

Obowiązuje ustawowa odpowiedzialność cywilna za wady fizyczne rzeczy. Szkody spowodowane przez niewłaściwe użytkowanie, używanie siły, niedostateczną konserwację lub będące konsekwencją normalnego zużycia nie są objęte tą odpowiedzialnością.



## Úvod

Srdečně vám blahopřejeme ke koupi tohoto vozítka. Získali jste kvalitní výrobek, který vám určitě přinese hodně radosti. V případě dotazů nebo problémů se obraťte na vašeho specializovaného prodejce nebo využijte náš internetový kontakt: [www.puky.de](http://www.puky.de).

## Zodpovědnost rodičů

**Toto vozítko odpovídá** ustanovením evropské normy o hračkách, označené symbolem CE. Při použití vozítka v souladu s jeho určením jsou z velké části vyloučena nebezpečí během hry. Myslete však na to, že v důsledku přirozené potřeby pohybu a temperamentu dětí mohou nastat nepředvídatelné situace a rizika, která vylučují zodpovědnost ze strany výrobce hračky. Z toho důvodu je nutné děti poučit o správném zacházení s vozítkem, třeba na ně **dohlédnout** a upozornit je na možná nebezpečí.

## Výstražná upozornění

Děti musejí nosit uzavřenou obuv. Vozítko se nesmí používat v **blízkosti schodů, svahů, strmých terénů, bazénů a jiných vodních ploch**. Schody v okolí třeba zabezpečit tak, aby děti v žádném případě nemohly po nich jezdit směrem nahoru ani sjíždět dolů.

## Použití

Toto vozítko používejte pouze na vhodném hřišti a chráněném prostranství. Neodpovídá vyhlášece o technické způsobilosti vozidel k používání na pozemních komunikacích a nesmí se používat v silničním provozu. Vozítko není vhodné pro děti ve věku nad 36 měsíců. **Celkové přípustné zatížení je max. 20 kg.**

## Koncepce „Pukyilino®“ a „Wutsch®“

„Pukyilino®“ a „Wutsch®“ jsou dobrými doporučeními pro všechny rodiče, kteří chtějí podporovat pohybový vývoj dítěte od nejútlejšího věku.

„Klasické vozítko pro začátečníky“ „**Pukyilino®**“ mohou používat už i děti, které se právě naučily chodit. „Pukyilino®“ je odrážedlem ke získání prvních zkušeností při nastoupení a sestoupení, odrážení, jakož i řízení a rozvíjení koordinace stejných a protichůdných pohybů nohou. Současně se dítě prostřednictvím prvních zkušeností při řízení naučí promyšleně měnit směr.

Jako „předstupeň k odrážedlu“ jde „**Wutsch®**“ o krok dále: Vedle koordinace pohybů zde nabývá velký význam další rozvoj rovnováhy. Odrážedlo „Wutsch®“ je zkonstruované tak, aby stálo samo na svých kolečkách, aniž by spadlo, ale při „jíždě“ se musí prostřednictvím chodidel dítěte dodatečně podpírat. Vedle velké radosti z jízdy si dítě s odrážedlem „Wutsch®“ vynikajícím způsobem rozvíjí rovnováhu a koordinaci pohybů.

## Údržba a ošetřování

Půlročně kontrolujte všechny díly, zda nejsou opotřebované, jakož i šroubové spoje, zda řádně dosedají. Dbejte na to, aby řídítko a sedlo byly řádně přimontovány. Aby se zachovala vysoká úroveň bezpečnosti tohoto vozítka, je nutné okamžitě vyměnit opotřebované části a vozítko nepoužívat do doby, dokud nebude opravené.

Rychle opotřebitelné díly obdržíte u vašeho specializovaného prodejce PUKY.

**Rychle opotřebitelné díly:** kolečka, chrániče rukojetí, doraz osy (pouze u „Wutsch“)

Čistota je ochranou proti korozi. Používejte jen ekologické čisticí prostředky, v žádném případě nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Vozítko chraňte před posypovou solí a zabraňte delšímu uskladnění ve vlhkých prostorách.

## Ručení za věcné vady

Platí zákonné ručení za věcné vady. Škody, které vzniknou neodborným zatížením, působením síly, nedostatečnou údržbou nebo opotřebováním, jsou vyloučeny z ručení za škody na materiálu.

### Introducción

Enhorabuena por la compra de este vehículo. Ha adquirido con este un producto de calidad que sin duda le dará muchas alegrías. En caso de dudas o problemas diríjase por favor a su distribuidor especializado, o utilice nuestro contacto de Internet: **www.puky.de**.

### Responsabilidad de los padres

Este vehículo se corresponde con las disposiciones de la directiva europea sobre juguetes, señalada con el símbolo CE. Con un uso correcto están descartados en gran medida los riesgos durante la acción del juego. Tenga sin embargo en cuenta que pueden presentarse situaciones y peligros imprevistos debido a la natural necesidad de movimiento y al temperamento de los niños que excluyen cualquier responsabilidad por parte del fabricante. Instruya por lo tanto a los niños en el manejo correcto del vehículo, **vigífeles** y adviértalos de los posibles peligros.

### Advertencias

Los niños deben usar zapatos cerrados. No debe conducirse el vehículo cerca de **escaleras, laderas, terrenos en pendiente, piscinas u otras aguas**. Deben asegurarse las escaleras del entorno de tal manera que los niños no puedan en ningún caso subir o bajar por ellas.

### Uso

Use este vehículo por favor únicamente en las zonas de juego y en los espacios seguros adecuados. No se corresponde con la StVZO (ley de homologación del transporte por carretera) y no está autorizado su empleo en la vía pública. Este vehículo no es apropiado para niños de más de 36 meses. **La carga total admisible asciende a un máximo de 25 kg.**

### Los conceptos “Pukyilino®” y “Wutsch®”

¡“Pukyilino®” y “Wutsch®” son una buena recomendación para todos los padres que ya deseen fomentar convenientemente el desarrollo de los movimientos de sus pequeños!

El “clásico vehículo de iniciación” “**Pukyilino®**” ya puede ser usado por niños que acaban de aprender a andar. “Pukyilino®” es un vehículo de deslizamiento para las primeras experiencias en montar y desmontar, en impulsarse así como en dirigir y adiestra especialmente la coordinación de los movimientos uniformes y de las piernas moviéndose en sentido contrario. El niño/a aprende al mismo tiempo, a través de primeras experiencias de dirección, a realizar cambios de dirección sistemáticos.

Como etapa previa a la bicicleta infantil da "Wutsch®" un paso más: Junto a la coordinación de movimientos, cobra aquí especial importancia la continuación del desarrollo del equilibrio. "Wutsch®" está construido de tal manera que puede mantenerse en pie por sí mismo sobre sus ruedas sin volcarse, pero que en movimiento necesita también el apoyo de los pies del niño/a. Junto a una gran diversión conduciendo adquiere el niño con "Wutsch®" un excelente perfeccionamiento del equilibrio y de la coordinación de movimientos.

## Mantenimiento y cuidado

Compruebe semestralmente el desgaste de todas las piezas, así como que las uniones roscadas estén apretadas correctamente. Preste atención a que el manillar y el sillín estén montados firmemente. Para que se mantenga el alto nivel de seguridad de este vehículo deben cambiarse inmediatamente las piezas desgastadas y el vehículo no debe utilizarse hasta que no esté reparado.

Puede adquirir los repuestos originales a través de su distribuidor especializado de PUKY.

**Piezas de desgaste:** ruedas (incluidas las cámaras), forros de empuñaduras, tope del eje (solo "Wutsch")

La limpieza supone protección contra la corrosión. Emplee únicamente productos de limpieza respetuosos con el medio ambiente, en ningún caso productos agresivos. Proteja el vehículo de la sal para el deshielo (de viales y aceras) y evite un almacenamiento prolongado en espacios húmedos.

## Responsabilidad por defectos

Es de aplicación la responsabilidad por defectos legal. Los daños producidos por esfuerzos indebidos, actos violentos, mantenimiento insuficiente o por desgaste están excluidos de la responsabilidad por defectos.

## Введение

Поздравляем Вас с покупкой данного транспортного средства. Вы приобрели качественный продукт, который принесет Вам немало радости. При возникновении вопросов или проблем обращайтесь, пожалуйста, в специализированную торговую организацию или используйте интернет-контакт:

[www.puky.de](http://www.puky.de).

## Ответственность родителей

Данное транспортное средство соответствует положениям директивы ЕС об игрушках и имеет обозначение CE. Использование изделия по назначению в значительной мере позволяет исключить опасности в процессе игры и использования. Однако помните, что естественная потребность в движении детей и их темперамент могут привести к непредвиденным ситуациям и опасностям, ответственность за которые со стороны производителя исключена. Поэтому проинструктируйте детей относительно правильного обращения с транспортным средством, следите за ними и обращайтесь внимание на возможные опасности.

## Предупреждающие указания

Дети должны носить закрытую обувь. Не допускается ездить на транспортном средстве вблизи лестниц, обрывов, наклонных поверхностей, бассейнов и других водоемов. Расположенные поблизости лестницы следует защитить таким образом, чтобы дети ни в коем случае не могли заезжать или съезжать с них.

## Использование

Используйте данное транспортное средство только в подходящих игровых зонах и на площадках. Оно не соответствует правилам допуска транспортных средств к движению и не может использоваться в уличном движении. Данное транспортное средство не подходит для детей старше 36 месяцев.

**Допустимая полная нагрузка составляет 20 кг.**

## Концепты «Pukyilino®» и «Wutsch®»

«Pukyilino®» и «Wutsch®» – отличное решение для всех родителей, желающих стимулировать развитие двигательной активности у своих малолетних детей!

«Классический начальный велосипед» «Pukyilino®» может использоваться детьми, которые только научились бегать.

«Pukyilino®» представляет собой самокат, позволяющий получить первый опыт подъема и спуска, отталкивания, управления, а также обучающий координации равномерных и встречных движений ног. Наряду с этим первые опыты управления обучают ребенка обдуманному изменению направления.

Будучи «первой ступенью к беговелу», «Wutsch®» идет еще дальше: наряду с координацией движений особое значение здесь приобретает совершенствование чувства равновесия. «Wutsch®» сконструирован таким образом, что он, не падая, стоит на собственных колесах, однако во время «бега» дополнительно поддерживается ногами ребенка. Помимо удовольствия от езды благодаря велосипеду «Wutsch®» ребенок великолепно совершенствует чувство равновесия и координацию движений.

## **Обслуживание и уход**

Каждые полгода проверяйте все детали на предмет износа, а также надежность всех резьбовых соединений. Обратите внимание на то, что руль и седло монтированы стационарно. Для сохранения высокого уровня безопасности данного транспортного средства изношенные детали следует немедленно заменять, а само транспортное средство вывести из эксплуатации до завершения ремонта. Оригинальные запасные части можно найти в специализированной торговой организации PUKY.

**Изнашивающиеся детали:** колеса, грипсы, упор оси (только «Wutsch»)

Чистота равнозначна защите от коррозии. Используйте только безвредные для окружающей среды неагрессивные чистящие средства. Не допускайте попадания на транспортное средство соли для посыпания дорог и избегайте длительного хранения во влажных помещениях.

## **Ответственность за недостатки, обнаруженные в изделии**

Действует законодательная ответственность за недостатки, обнаруженные в изделии. Данная ответственность не распространяется на неисправности, возникшие в результате приложения ненадлежащих усилий, применения силы, недостаточного обслуживания или вследствие износа.

## 适用本手册的质保申明及法定保修条款。

感谢您信任、购买由乐夫思达（北京）体育用品有限公司（以下简称“我公司”）独家代理的PUKY产品！“BUILT WITH SAFETY IN MIND!”，60多年来，PUKY坚持德国设计、生产、组装产品，每辆车都经过数十道严格的采购、生产、品质管理、控制程序，经过自有实验室超标准的测试、检测，以确保安全、高水准的德国制造品质。另外，车辆销售前还历经TUV等第三方独立、公正、标准的检测，获得GS\CE\CCC等不同国家、国际品质认证。

在中国，PUKY授权我公司为其中国大陆地区的独家代理商，与我公司全力合作，通过如下措施确保在中国授权销售的PUKY产品的安全性、合法性，保障消费者的权益。

消费者可从如下几个方面认准购买正品PUKY产品（合法授权销售产品）：

- 1.1 包装箱及车身上的CCC（即中国强制性产品认证）标志，CCC认证标示是童车类产品（滑板车、配件除外）在中国合法销售的基础标识。
- 1.2 加盖“乐夫思达（北京）体育用品有限公司售后服务专用章”的用户手册，只有加盖此章的用户手册对应的产品为我公司进口的授权产品。
- 1.3 通过我们的中文官方网站[www.pukychina.com](http://www.pukychina.com)、微信（公众号“PUKY”）查询我们的授权经销商（每个销售网点有唯一对应的授权书，消费者有权要求经销商出示授权书），在授权经销商商店购买正品PUKY产品，享受正品质保服务。
- 1.4 寻求我公司或授权经销商对正品的鉴别协助。

**警告!** 请妥善保管购买凭证或发票、车辆铭牌、CCC标志、用户手册等资料，切勿撕掉、损毁、丢失，这些是售后质保的必备凭证，否则不能或需付费享受下述质保售后服务。

对于正品PUKY产品，我们申明提供如下质保承诺：

- 2.1 正品PUKY整车车架主体免费保修2年、零配件及易损件免费保修1年，不含PUKY配件产品（如车包、头盔等，按国家相关政策执行），保修日期均自购买之日起算。

2.2 PUKY产品实行中国的三包政策，零售店及经销商为第一责任人，消费者凭购买凭证、用户手册、原产品等享受保修服务。

上述申明质保范围不包括：

- 3.1 正常的磨损、损耗、老化。
- 3.2 不适当的组装、维修导致的损坏或故障或性能异常。
- 3.3 自行更换原车零部件或使用非原厂正品零部件导致的损坏或性能异常或不兼容。
- 3.4 因非正常使用、外力、意外、误用、滥用或疏忽而导致的损坏或故障或性能异常。
- 3.5 未按说明提示进行有效组装、保养维护而导致的损坏或故障或性能异常。
- 3.6 上述因素引起更换零部件导致的维修、人工、运输费用。

对于质保期后的正品，我们将竭力提供如下有偿维修及售后服务：

- 4.1 为PUKY整车提供5年（自购买日起算）原装正品零部件有偿更换、维修、售后服务。
- 4.2 整车更换零部件价格，实行全国统一价格。
- 4.3 维修人工、服务、运输费用，由各经销商、维修点、服务点根据市场状况，自行决定收取。
- 4.4 更换的零部件享有半年（自更换日）免费保修服务，适用本申明条款。

上述申明的适用原则为：

- 5.1 如车架、车叉组件、重要部件等出现任何私自改动或改装，本保修申明将完全失效。
- 5.2 本申明仅适用原车主，二手车主除非提供原始购买凭证证明，否则不适用。
- 5.3 仅适用于我公司进口、授权销售的正品，其他假冒伪劣、非授权销售产品（如水货、海外代购、海淘产品等），我公司及其授权经销商、PUKY公司均将不提供任何品质保证、保修及售后服务。
- 5.4 本申明的所有质保、维修服务，消费者需提供相关资料需按售后程序办理保修服务，请配合实施。
- 5.5 本申明自2015年3月1日起实行，颁布新的申明后本声明即刻失效。
- 5.6 乐夫思达（北京）体育用品有限公司保留本申明的解释权、修订权。

2014年12月31日

乐夫思达（北京）体育用品有限公司

中国总代理：乐夫思达(北京)体育用品有限公司

地址：北京市朝阳区望京B11-1地块A区A6综合楼14层1727，100102

电话：010-64725303，网址：[www.pukychina.com](http://www.pukychina.com)



## 简介

恭喜你购得本款高品质车辆，它可以带给你很大的快乐。如果您有任何疑问或问题，请联系您的专业经销商或通过我们的网站联系我们：  
[www.pukychina.com](http://www.pukychina.com)。

## 监护人的责任

本款幼儿滑行车符合欧洲玩具指令的要求，具有CE标志。本款幼儿滑行车符合中国GB6675-2003制造标准，贴有CCC标志。正确使用不会具有很大的风险。然而，请注意儿童爱好运动的天性和性格可能产生不可预知的状况以及制造商与经销商无需承担责任的~~风险~~。因此，**您应该教导您的小孩如何正确使用该车，监督他们并且要求他们注意潜在的危險。**

## 警告！

小孩必须穿上完全包裹住脚部的鞋子。不得在楼梯、斜坡、悬崖、游泳池或其他水域附近使用该车。确保周围区域楼梯、台阶的安全，确保小孩在任何情况下都不会在这些区域骑行。

**警告！** 包装胶袋、螺丝、螺母、气门阀盖等细小、危险部件放置到儿童不可触及处或紧固，有窒息、吞食危险。

在组装前含有小零件，仅供成人组装。

## 使用

只能在适当游玩区域和受保护的~~空间~~使用该车。本产品不符中国道路交通安全法的要求，亦不能在公路上使用。

**最大载重为20kg。**该车不适合年龄大于36个月的小孩使用。

## “Pukyilino” and “Wutsch” 的设计理念

“Pukyilino”和“Wutsch”是想要帮助他们的小孩迈出人生第一步的所有父母的最佳选择！

作为人生的第一辆车，“Pukyilino”可供“知道用脚行走”的宝贝使用。“Pukyilino”是一种玩具车，它可上升和下降，推动前进和转向。它可训练腿部同步和逆行运动的协调性。同时让小孩第一次感受到可以朝某个方向有计划的移动。

“Wutsch”童车是一款让孩子在开始学习平衡自行车前更进一步锻炼的产品。特别注重平衡训练。“Wutsch”的车轮可以单独站立，但是移动时需要小孩平衡。因此，小孩可以更加良好地发展平衡和运动协调能力。

## 保养和维护

每隔六个月（或者，若使用频繁，则需经常检查）检查一次所有零件的潜在磨损状况，适当固定所有螺钉。确保方向盘和车座安装牢固。为了维护该车辆设计的高级安全性，如有磨损，必须立刻更换磨损零件和在修理该车之前，不得使用该车辆。

您的PUKY专业经销商可有偿提供正版配件。

**易磨损零件：**车轮、车把套、车轴。

**注意：**如不能或无法自行维修、维护、调教或安装，请到专业维修处或经销商处寻求服务或帮助，该服务可能需要付费。

## 清洁

清洁零件，防止生锈。只能使用不含侵略性和腐蚀性的环境友好产品。防止车辆受到盐水的损坏，避免长期存放在潮湿区域（例如，车库）。

## 质保

适用本手册质保申明及产品法定责任。不适当使用、暴力行为、维护不充分或缺少维护或正常磨损等引起的损坏或伤害不属于法律责任范围。









Identification plate  
Typeplaatje  
Plaque signalétique  
Typeskilt  
Targhetta

Oznakowanie produktu  
Identifikační štítek  
Placa de características  
Фирменная табличка  
铭牌

## Bitte Ihr Typenschild umseitig ausfüllen!

Das PUKY-Typenschild ist, wie auf den folgenden Zeichnungen beschrieben, an den Fahrzeugen angebracht und für Ersatzteilbestellungen bei Ihrem Fachhändler zu notieren.

**Please complete the identification plate on the cycle passport page.** The PUKY identification plate is fitted to the vehicles as shown in the drawings below and must be noted down for ordering replacement parts from your dealer.

**Typeplaatje aan de ommezijde a.u.b. invullen!** De voertuig is voorzien van een PUKY kenplaat – zie ook de volgende afbeeldingen-en is bestemd voor het bestellen van reserveonderdelen door uw dealer.

**Remplissez votre plaque signalétique au verso S.V.P. !** La plaque signalétique PUKY est apposée sur les véhicules à l'endroit indiqué sur les croquis suivants et les indications qu'elle donne devront être fournies à votre distributeur lors des commandes de pièces de rechange.

**Udfyld venligst typeskiltet på næste side!** PUKY typeskiltet er, som følgende tegninger viser, anbragt på køretøjet og skal skrives ned ved bestilling af reservedele ved forhandleren.

**Per favore, compilate la targhetta sul retro!** Come descritto nelle seguenti immagini, la targhetta PUKY è fissata sui veicoli e va indicata nel caso di ordini di pezzi di ricambio presso il vostro rivenditore

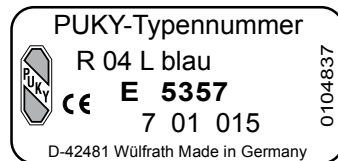
**Proszę zapisać dane z plakiety w dokumencie produktu.** Oznakowanie produktu PUKY jest przyklejone w miejscu pokazanym na rysunku poniżej i musi być zapisane by ułatwić zamówienie części zamiennych u Twojego sprzedawcy.

**Vyplňte prosim identifikační štítek.** Identifikační štítek je připevněn na kole, jak je uvedeno na obrázcích níže. Při objednání náhradních dílů musíte uvést informace, jenž jsou uvedeny na tomto štítku.

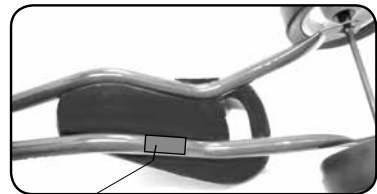
**Placa de características.** ¡Rellene por favor su placa de características al dorso! La placa de características de PUKY está fijada a los vehículos tal como se describe en los siguientes dibujos y debe anotarse para los pedidos de piezas de repuesto a su distribuidor especializado.

**Пожалуйста, заполните фирменную табличку, расположенную на другой странице!** Расположение фирменной таблички PUKY на транспортном средстве обозначено на чертежах ниже, ее данные необходимо записать для заказа запасных частей в специализированной торговой организации.

请在该车辆护照页面抄写铭牌上的信息。  
PUKY的铭牌安装在下图所示的车辆上，必须记录下来，以便向你的经销商订购更换零件。



**Muster/Specimen/Model/Modèle/Model/Esempio/Wzór/Model/Muestra/Образец/ 铭牌样式参考**



**Typenschild/Typenschild/Identification plate/Typeplaatje/Plaque signalétique/Typeskilt/Targhetta/Oznakowanie produktu/Identifikační štítek/Placa de características/Фирменная табличка/ 铭牌位置**

# Fahrzeugpass

Vehicle passport  
Vervoermiddelpasje  
Carte d'identification de l'engin  
Identifikationskort  
Libretto del veicolo

Dokument produktu  
Prukaz majitele  
Permiso de circulación  
Паспорт транспортного средства  
车辆护照

\_\_\_\_\_  
Name/Surname/Naam/Nom/Efternavn/Cognome/  
Nazwisko/Jméno/Apellido(s)/Фамилия/姓名

\_\_\_\_\_  
Vorname/First name/Voornaam/Prénom/  
Fornavn/Nome/Imię/Příjmení/Nombre/Имя/名字

\_\_\_\_\_  
Straße/Street/Straat/Rue/Gade/Via/Ulica/Město/Via/Улица/街道

\_\_\_\_\_  
PLZ/Post Code/Postcode/Code postal/Postnr./  
CAP/Kod pocztowy/Poštovní směrovací číslo/  
Código postal/Почтовый индекс/邮编

\_\_\_\_\_  
Wohnort/City/Plaats/Localité/By/  
Città/ Miasto/Ulice, číslo popisné/  
Domicilio/Населенный пункт/城市

Bitte ausfüllen:

Please complete:

a.u.b. invullen:

Remplir S.V.P.:

Udfyldes:

Da compilare:

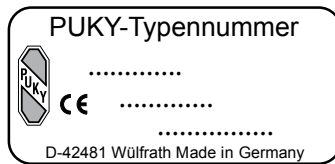
Prosimy wpisz dane  
z plakiетки produktu:

Prosim vyplňte:

Rellenar:

Заполните:

请抄写:



Ihr Fachhändler/Your dealer/Uw dealer/

Votre vendeur spécialisé/Din forhandler/Vostro rivenditore/

Twój sprzedawca/Váš prodejce/Su distribuidor especializado/Ваш дилер/你的经销商信息

